

**FILIPOS-DULEMARSE-
NARMAKLESAD-GARDA
FILIPENSES
GEBE-SOGLENAID
Garda-nug**

Pablo dog-nuedye sogega, gwenadgan-Filipos'gi-bukmaladga we-garda narmaksad. Filipos-neggwebur, Roma-dulemar-neggwebur gued, degine, Europa-yarse-dogedgi siid. Dulemar bukidar Filipos-neggweburse ibmar-ichesur-ukmalaga nonidamalad. Pablo'de Filipos-neggweburgi Bab-Dummad-Gayaburba-Nuedgi sunmakdii gusad. Agi Pablo, Silas-ebo esgaryagi-mellesii gusmalad (Gusmalad 16). Binsamardo, we-garda birga 61'gi narmakles-insaye.

*Filipos-Dulemarse-Narmaklesad-Gardagi
weyob sunmaklenaid*

Pablo Roma'gi esgaryagi-mellesigu, gwenadgan-Filipos'ginmaladi machigwa-Epafrodito'ye-nugadi Pablo-bendakega ese barmismalad. Degine, abali, Pablo'ga mani barmismarbalid. Pablo yeer-itogedgine, Bab-Dummad-Burba-Isligwaledba gwenadganga dog-nuedye-sogega we-garda barmisad. We-gardagi gwenadgan-Filipos'ginmaladga sogsiid, gatik gandik imakmaloye. Cristo-nanasmogadyob, Bab-Dummad-Gayaburba-Nued-sogedba nanadii imakmarmogoye.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:

1. Gebe-sikwas-soglenaid (1:1-11).
2. Cristo'ba-nanaed (1:12–2:18).
3. Pablo-e-arbasad (2:19–3:21).
4. Weligwargued, degi, dog-nued-sogleged (4:1-20).
5. Napi-soglenaid (4:21-23).

Be itogua.

1. GEBE-SIKWAS-SOGLENAID

(1:1-11)

¹ Ani Pablo, degi, Timoteo anbo, Jesucristo-e-maimalad. Anmar Filipos-neggweburgi belagwapa Cristo-Jesús'gi-akananaimaladse, gwenadgan-Jesús'bananaimalad-e-dummaganse, degi, Jesús'bananaimalad-bendakdimaladse, we-garda barmisimalad:

² Bab-Dummad anmar-Bab, degi, Dummad-Jesucristo, bemargi nued binsamarsun, degi, ulubgi bemarga gwage-bogidik uksabarmarsun.

Pablo, Jesús'ba-nanaimaladga Bab-Dummadse goled

³ An bemargi binsadele, an-Bab-Dummadga an dog-nuedye sogdedaed. ⁴ Bab-Dummadse an bemarga goled-irba, an weligwaledba Babse gordaed. ⁵ Ar ade, bemar Bab-Dummad-Gayaburba-Nued-abingasmalad-akar, emidse, amba be agi alamknanaid. ⁶ Ar we an bensulid: Bab-Dummad bemargi ibmar-nued-imakdedi, Jesucristo-gannar-danikoed-ibase, gatik bemargi ibmar-nudakmai imakoed. ⁷ Ar weyob an bela bemargi binsaed, ar ade, an bemar-nue-sabed.

Ar an esgaryagi mellesidibe,

an Bab-Dummad-Gayaburba-ular,
dummagan-asabin sunmakgwisdibe,
deginbali, an Bab-Dummad-Gayaburba-
Nued gatik bargindinadibe,
bela bema Bab-Dummad-nabir-angi-
binsaedba we-arbaed-anga-uksadgi be
an-barmaknai damarmogad.

⁸ Bab-Dummad nue-an-wisid, Jesucristo-
e-sabesailadgi an bela-bela bema-
sabmalad.

⁹ We an Bab-Dummadse egised: Bema-
sabguedi, bitigi bela-Bab-igar-nue-wisiguedgi,
degi, bela-mag-neg-itoguedgi, nasgumai-
gusana gadinye. ¹⁰ Adi, bema nabir igar-
nueganbi sunai guega, degi, Cristo-danikoed-
ibagi, bema san swilidik guega, degi, mer
bemargi soglebaliga, bema galagwensuli
gudimarye. ¹¹ Ar dulema Bab-Dummad-nug-
odummomalaga, bema Jesucristo-nuggi ibma-
nueganbi oyodii gumaloed.

2. CRISTO'BA-NANAED

(1:12–2:18)

Cristo'garbi an dula gudiid

¹² Gwenadgan, bema wisgubi an abedo,
ibma-angi-akargusmaladi, aka bur bule Bab-
Dummad-Gayaburba-Nued-onasogega gusad.
¹³ Ar emide, bela Roma-Dummad-César-neguyagi
sordamar-neg-dakmalad, degi, bela dule-
bamalad, nue-wismalad, an Cristo'ba-naid-
ular, esgaryagi mellesiiye. ¹⁴ Gwenadgan-
bukidar esgaryagi-mellesi-an-dakedbali, Bab-
Dummadgi gangudmalad. Gwenadgan dobsuli,

degi, Bab-Jesús'gi-bur-bensulidba Bab-Dummad-gayaburbagi sunmakdemalad.

¹⁵ An wisdo, gwen-gwen angi-nobedba, degi, anbo bengubiedba Cristo-igargi sunmakdimalad. Baigandi, gwen-akar-binsasuli, nuedgi, Cristo-igargi sunmakdimalad. ¹⁶ Wemar nue-sabedba Cristo-igargi-sunmakdimaladi, nue-wismalad, an Bab-Dummad-gayaburba-ular, dummagan-asabin-gwisguega an esgaryagi mellesiid. ¹⁷ Ar baigandi innikigwadginsuli, unnila na san dukin-odummogega Cristo-igargi sunmakdimalad. Amala, an esgaryagi-mellesiidgi bur bule-gatik-nunmak-an-imakmalad abemalad.

¹⁸ Ar Cristo-igargi gwage-innikigwadgi sunmakdidibe, surdibe, akarsulid. Ar Cristo-igargi sunmaklenaido. We, weligwar an-imaked, deginbali, an wergudii gubaloed. ¹⁹ Ar an wisid, bemar anga Bab-Dummadse-goled-ulale, degi, Jesucristo-Burba-an-bendaked-ulale, we, an-esgaryagi-mellesiidgi, an-onogega guoed. ²⁰ Ar an bela-bela ibmar-abegedba, degi, an bensurbalidba, Bab-Dummad bingeguega an-imakosulid. Aka bur bule an bensulidgi, igi Cristo-nug an-sangi-odummoledii, emi degisadegua, an dula gudiidgindibe, an-burgwedgindibe, Cristo-nug an-sangi odummolebaloed. ²¹ Ar angardi dula-gudiguedi, Cristo'garbi gudiguedid. Burgweddi, ibmar-nued egi nikuleged. ²² Ar an we-napneggi dula-gudiguedi bur-gatik Cristo'garbaega an-imatele, an aku itosunnad, we-sogbogwad igid bur an suo. ²³ Ar sogbobela anga ibnuedid: An burgwebied, adi, an Cristo-walik gudii saegar. Ar a bur ibnuedid. ²⁴ Degi-

inigwele, ar an bemar-ular we-napneggi-dula-gudiguedi bur nuedsunnad. ²⁵ Ar an bensusoggu, an wisdo, an bemar-bendakega amba bemar-abargi an beoed, adi, bemar gatik Bab-Jesús'gi-bensulid nikumalaga, degi, bemar weligwargudii gumarbaligar. ²⁶ Degisoggu, an gannar bemarse nonikile, bemar bur bule Cristo-Jesús'gi wergumaloed.

²⁷ Degisoggu, unnila Cristo-gayaburba-nued-soglemaidba be damarsun. Ar an bemarse ataknaddibe, an bemarse nadsurdibe, unnila an itobied, bemarde na wargwennayobi danakwaa gudimarye, degi, Bab-Dummad-gayaburba-barsogega na danakwaa arbananaimarye. ²⁸ Be-isdarmalad mer be dobgumala. Ar be weyob-damaladi, be-isdarmaladga oyonaed, emardi bergumaloye. Ar bemargardi abonoleged-e-wilub gued, wedi Bab-Dummadgi danikid. ²⁹ Ar bemarga unnila Cristo'gi-bensurguedbi uklessulid, bemarga uklesbalid, Cristo-nug-ular naibi-itodii gued. ³⁰ Ar iduar, an Cristo-ular igi-wiledigusa bemar daksad. Ar deyobi bemar wilenaismogad. Emi, amba an deyob-wilediid, bemar nue-wisid.

2

Cristo-san-bipi-imaklesad, degi, dummadga-imaklesad

¹ Degisoggu, bemar Cristo'gi-akanaidgi gangued-nika be itomardibe,
e-sabguedgi be-ogannomar be itodibe,
E-Burba-Isligwaledgi na be walikaa gudimardibe,
na be wile dakdimardibe,

- ² na be nuedgi-gudidimaladgi, weligwar-ito be an-
imakmala.
Na be muchub-muchub sabgubukmaladgi,
na be emarbi binsaedgi, degi, na be emarbi
ibmarbina-sogedgi,
weligwar-itoge be an-imakmala.
- ³ Na be san-dummarba-imakega, degi, dule-
baiganbo-benguega, mer be ibmar imakmalo.
Na be san-bipi-imakedgi ibmar-imakmala, degi,
dule-baigan bemarka-bur-dummadyob be dak-
maloed. ⁴ Mer be na be-sanginbi binsamalo,
gwenadgan-baigangi be binsamogoed.
- ⁵ Ar igi Cristo-Jesús na dukin san-bipi imaksa,
debayobi, bemark binsamarmoga.
- ⁶ Ar Cristo-Jesús gusgu Bab-Dummad gued,
Bab-Dummaddeeye na bar-binsassulid,
agi alamaknai gussulid.
- ⁷ Aka bur Bab-Dummadsuliyobi na imaksad,
maiga na san-imaksad,
degi, dulega na san-imaksad.
- ⁸ Jesús nue-dule-sunnadga gunonigu, dukin na
san-bipii imaksad.
Bab-Dummad-sogedba burgwedse ibsasad,
nakrusgi bioklegar burgwisad.
- ⁹ A-ulale, Bab-Dummad, Cristo-Jesús dulemar-
baiganba bur bule dummadga imaksasun-
nad.
Ega bur dule-baiganba nug-dummarba-gued
uksasunnad.
- ¹⁰ Adi, belagwapa nibneggi-bukmalad, napneggi-
bukmalad,
degi, napneg-urba-bukmalad,
Jesús-asabin yokorgi sindigar sigmalagar.

11 Degi, belagwapa sogmalaga, Jesucristo bur-Dule-Dummadye, adi, Bab-Dummad-nug odummolegegar.

Jesús'ba-nanaid neg-meegwadyob gued

12 Degisoggu, an-gwenadgan-sabesailamalad, an bemar-abargi-gudigusgu, bemar gusgu an-ibmar-sogedba ibsadamalad. Emigindi, an bemarba-gudisulidgi bur bule be anba ibsamala. Bab-Dummad-dobegwadgi, degi, Bab-Dummadgi-nue-binsaed-nikagwadgi, be-abonolesadgi be alamaknai samala. 13 Ar Bab-Dummad na e-nued-binsaedbali, bemargi ibmar-nued-imakedbinasoged, degi, ibmar-nued-imakbied nasiked.

14 Mer bemar ibmar-isdar-itogedgi, degi, mer na abin-abin-imakmaladgi, be ibmar imakmala.

15 Adi, mer bemar isgumalaga, degi, dulemar mer bemargi sogmalaga, bemarde galagwensuli gudimarye. Ar bemar Bab-Dummad-

mimmigan-gumarsoggu, dulemar-galagwensuli-gudidimalad-abargi, degi, dulemar-isganamar-abargi, gutu-gwen-naisuli gudii gumalargebed. Ar bemar we- napneggi niisgwamar-gaedyobi gumalad. 16 Melle San-Burba-Dulagudigued-Gayaburbagi be bengumalo. Adi, Cristo we-

napnegse gannar danikile, an bemargi yeer-itogwichi guoed. Deyobi, an wisguoed, an Bab-igarba-nanasadi, degi, an Bab-Jesús'garbadigusadi gwen an binsa arbassurye.

17 Bemar Bab-Dummadgi bensurmalad, degi, Bab-Dummadga ibmar imakmalad. Wemala, Bab-Dummadga-ibmar-uklegedyob gued. An-oburgwemalodibe, ar deyobile, an-burgwisadi

bemarga Bab-Dummadga-ibmar-ukmalad-birgi napi-e-nis-eolegedyob gued. Ar deyob gunonikile, an weligwar itogoed, degi, an bemarbo werguoed. ¹⁸ Deyopira bemar wergumarmoga, degi, anbali wergumarbali.

3. PABLO-E-ARBASAD (2:19–3:21)

Timoteo, degi, Epafrodito

¹⁹ Bab-Jesús-sogedba emisgwasaar an bemarse Timoteo-barmidoed, adi, an bemar nueganbi-gudiiye-gwisgualile, an nue-yeer itogoed. ²⁰ Ar an be-sabmaladyobi, dule-baid sated. Unnila Timoteo'bi deyob be-sabmarmogad, degi, bemarba nue-bukib binsabalid. ²¹ Ar bela dule-baigandi na eginbi binsamalad, Jesucristo-ibmargindi binsasurmalad. ²² Ar bemardi bato nue wismalad, igi Timoteo na e-daed oyodii. Ar bemar wisbalid, igi Timoteo an-machiyobi Bab-Dummad-Gayaburba-Nued-berbegegedgi an-bendakdibali. ²³ Degisoggu, igi-anga-wegi-igar-guoed an wisgusale, yog-barmiar an bemarse Timoteo-imakoed. ²⁴ An Bab-Jesús'gi bensulid, an bemarse emisgwasaar nadapmogoed.

²⁵ Emigindi, an-gwenad-Epafrodito, anbo-arbaed-dule, degi, Bab-Jesús-igargi-anbo-alamakdiid-dule, bemarse-gannar-barmided bela-bela abele an itodo. We-dule, an-ibmar-abegegedgi an-bendakega be anga barmiar gusmalad. ²⁶ Epafrodito bela-bela gannar nue bemar-dakbied. Beedse nue-oakudii gusad, ar ade, bemar gegumaiye wisgusmalad. ²⁷ Ar nue-napiragwa, Epafrodito bela-bela uellemai gusad,

burgwednaga gusad. Ar Bab-Dummaddi nue-wile daksad, degi, nue-wile an-daksamogad, adi, an-eba-wile-itodiidgi mer bur bule an wile-itogegar. ²⁸ A-ulale, an bemarse gwae Epafrodito barmisiid, adi, bemar Epafrodito-dakalile, wergumalaga, degi, anmoga bar an wile mer itomogogar. ²⁹ Bab-Jesús-nuggi weligwaledgi bemar Epafrodito abingamalo. Deginbali, bemar dulemar-Epafrodito'yob-damalad-e-nug be ogannomala. ³⁰ Ar Epafrodito Cristo'garbaed-ular burgwednaga gusad. Ar bemargi an dikasur-maisoggu, bemar-sunnad geg an-bendakmarsunnad. A-ulale, bemar-nuggi anga-arbaega, Epafrodito na san sabsuli ukxa gusad.

3

Pablo, Cristo-igargi alamaknaid

¹ Deginbali, gwenadgan, Bab-Jesús'gi wergumarsun. Angardi an gannar-gannar bemarga ibmar-narmakedi gwen akar an itosulid. Ar an gannar-gannar narmakedi, bemarga ibnued gued.

² Dulemar-achuyob-damaladgi nue-salakarmar. We-dulemar-ibmar-isgana-imakmaladgi nue-salakarmar. We-dulemar Bab-Jesús'ba-naigueda abgan-uka-duku-sikergebye-sogmaladgi, nue-salakarmar. ³ Ar anmardi burbar bur abgan-uka-duku-sikarmaladid.

Ar ade, anmar Bab-Dummad-Burbaba Bab-Dummad-nug odummodimalad, ar anmar Cristo-Jesús'ginbi san-dummarba itodimalad,

ar anmar, abonolegega, dulemar-e-ibmar-
imakedgi benmaladid.

⁴ Ar an dulemar-ibmar-imakedgi-bensurguega
ibmar-soged sunna an sogmogad. Ar dule-baid
dule-ibmar-imakedgi bensurye-sogele, andi bur
bule a-duleba we-ibmar-soged nikad:

⁵ Ar an gwalulesgu, ibabaabakgi (8) an-abgan-
e-uka-duku siklesad.

An Israel-duled, Benjamín-wagwad, an
Hebreo-dule-sunnadid.

An Judío'mar-igar-mamaid-odulogedsiki, an
Fariseo-sordad.

⁶ Ar an, igar-baidba dulemar-nanabisur-
abeged-ular, an Jesús'ba-nanaimalad-
baregindii gusad.

An Moisés-Igar-Mesisadba nue-
nanadigussoggu, dule geg annik-soged,
an a-Igar-Maidba ibsassurye.

⁷ Degi-inigwele, iduar we-ibmarmar bela anga
ibnueganbi an dakdigusanad. Emidi, an Cristo-
sabed-ular, bela we-ibmarmar, ibmar-iskanayob
an daknonikid. ⁸ Ar napiragwad, an-Dummad-
Cristo-Jesús an bur bela-bela-wisgubied-ular, we-
ibmarmar an indaksad. Ar an Cristo-sabed-ular,
bela we-ibmarmar, ibmar-iskanayob an daked.
Degi, an Cristo-nue-baramiega we-ibmar binsa-
ibmar-iskanana-milegedyob an daked. ⁹ Deginbali,
Bab-Dummad Cristo'gi-nue-akanai an-dakbaligar.
Moisés-Igar-Mesisadba an-igussuliyob-dakleye-
sogleged an abesulid. Ar unnila Cristo'gi-bensur-
gunonikidba igussuliyob-dakleged an abeged.
Dule-igussuliyob-dakleged Bab-Dummadgi
danikid. We-igar, dule Cristo'gi-bensuliguedba

nikued. ¹⁰ An bela nue-Cristo-wisgubied-ular, bela ibmarmar-an-imalsad an meted. Unnila na e-gannar-durgusadgi gangued-oyolesadi an nue itobied. E-wilesadgi an wilebied, degi, e-burgwisadgii an burgwebimogad. ¹¹ Deyobi, an dulemar-burgwismalad-abargi, an gannar-durgumogad abitoged.

Amba anmar alamaknaid

¹² Ar we soglesulid, bato an bela ibmar amisye, igidibe, bato an dule-innikigwadye. Degi-inigwele, amba an alamaknaimogad, adi, an baramiega, ar Cristo-Jesús ibiga-an-susmoga. ¹³ Gwenadgan, an-sunnad, we-ibmar bato an bela baramisdeeye an sogsulid. Unnila ibmar-soggwen an imaked, ibmar-nasmalad ies-imaked. Emigindi, an unnila ibmar-danimaladginbi alamaknaisunnad. ¹⁴ Degisoggu, amba an alamaknaid, adi, Bab-Dummad Jesucristo'banse-gochadba nibneggi-ibmar-nued-ukoed an nikuegar.

¹⁵ Degisoggu, bela anmar Jesucristo'gi-clubgi-bensulidgi-nasgumamaid, anmar weyob binsaewilubmalad. Ar bemarkar we-ibmargi akar binsadibe, Bab-Dummad magar-ito be-imakmarbaloed. ¹⁶ Degisoggu, anmar bato Cristo-igar-durdaksadba nanadii gumarsun.

¹⁷ Gwenadgan, an-daedba be damar. Ar igi-an-daed an bemarga oyodigusa, ayob gwenadgan-nanadimaladba be damarmosun. ¹⁸ Bato an bukidargus bemarga sogdanikid, emidi, an boed-abalagi, an gannar bemarga

sogbalid, ar bukidar Cristo-nakrusgi-burgwisad-e-isdarmaladyob gudidimalad. ¹⁹ Amargardi, bergued-igar maid. Ar na e-saban e-bab-dummadga imakdimalad. E-ibmar-imakdiidgi san-dummarbaa itodimalad. Ar a-ibmar-imakedgi bur bingé itowilubmalanad. Unnila we-napneggi-ibmar-nikadginbi binsamalad. ²⁰ Ar anmardi nibneggined gumalad. Ar anmar-Dummad-Jesucristo anmar-Abonoged, a-nibneg-akar-danikoed, anmar edarbebuksunnad. ²¹ Jesucristo gangued-nikadba belagwapa ibmar ganikid. A-gangued-nikadba, Jesucristo anmar-san-napaga-guod, e-san-nibneggined-nikadyob anmarga ogwanonikoed.

4. WELIGWARGUED, DEGI, DOG-NUED-SOGLEGED

4

(4:1-20)

Bab-Jesús'gi be wergudigu gumar

¹ Degisoggu, an-gwenadgan-sabesailamalad, an nue-bemar-sabmalad, degi, an nue-be-dakbimarbalid. Bemar an-weligwar-imakmaladid, degi, an-ologurginyob gumaladid. Wegibi bemar Bab-Jesús'gi gandik gudigumalo.

² Emigindi, Evodia'se, degi, Síntique'se, we-omegan-warbogwadse an wilesakwaa goled. Bemar Bab-Jesús'ba-naid-ular, na be igar-nabomar. ³ Bedina, be an-sorda-innikigwad gued. An wis bese egised, we-bunmar be bendakye. We-bunmar, Clemente'mala, degi, an-bendaked-baiganmala, Bab-Dummad-gayaburba-barsogedgi nue-an-bendakdii

gusmalad. Bela wemar-e-nug burba-geg-bergued-gardagi bato narmakar nanaid.

⁴ Bab-Jesús'gi degisadegu be wergudii gumar. Gannar an bemarga sogbalid, be wergumarye.

⁵ Bitigi bela dulemar be-daksamalana gadin, bemarde, sabedgi ibmar-imaked-dulemarye. Bab-Jesús-gannar-danikid bato nue-warmaksad.

⁶ Mer be surbinsa itomar. Aka bur be Bab-Dummadse gormar. Bela na be ibmar-abediid Bab-Dummadse egise, degi, dog-nuedye ega be sogmarbar.

⁷ Deyobi, Bab-Dummad e-ulubgi-bogidik-itoged bemarga ukoed. We-ulubgi-bogidik-itoleged dummarbasoggu, dulemar nue-aku itoged. We-ulubgi-bogidik-itoleged, bemar-Cristo-Jesús'gi-bensulidba, be-gwagegi, degi, be-binsaedgi be nikunonimaloed.

We-ibmargi be binsamar

⁸ Napidgine, gwenadgan, bela ibmar-napiragwadgi, bela nug-nued-nikuedgi, bela igar-innikigwadgi, bela ibmar-swilidikidgi, bela sabguedgi, degi, bela ibmar-nued-egi-sogleidiidgi be binsamala. Degin, bela igar-nued-mamaidgi, degi, egi nabir-nug-odummolegedgi be binsamala.

⁹ Ar igi an be-odurdaksamala, ar igi an bega igar uksagusmala, ar igi an bega sogsagusmala, degi, ar igi an ibmar-imaksad be daksagusmala, aba be damarsun. Deyob bemar gudiile, Bab-Dummad-ulubgi-bogidik-itoleged-uked, bemarba gudiguoed.

Filipos-dorgan, Pablo'ga mani wesgusad

¹⁰ Ibibayobi, Bab-Jesús'gi an weligwar itoge, ar ade, bemar geb angi gannar binsaarbargu. Ar

an wisdo, bemar an-ies gudisurmalanad. Bemar an-bendakbi gusmalanad, ar bemarga geg gue gusmalad. ¹¹ An ibmar-satedba weyob sogsulid. Ar ade, an bato durdaksa gudiid, an ibmar nikadibe, an ibmar niksurbardibe, an gusgu weligwar itodaed. ¹² An wisid, igi-wilesakwagudii gulege, degi, an wisbalid, igi-ibmar-bukidar-nikadgi-gudii gulebali. Bela wemargi-gudigued an durdaksad, ise-immedikidgi-gudigued, degi, ise-ukudmadadgi-gudigued, an durdaksabalid. Deginbali, ibmar-ise-obinagwar-nikadgi-gudigued, degi, ibmar-satedgi-gudigued, an durdaksabalid. ¹³ Ar Cristo na e-gangued-anga-ukedba, an nabir bela ibmar saed.

¹⁴ Degi-inigwele, ar bemar nued imaksamardo, an-nunmakedyob be anba itononimarmogu. ¹⁵ Bemar Filipos-dorgan, na be nue-wismalad, an gebe Bab-Dummad-Gayaburba-Nuedgisunmakdegu, an Macedonia'gi-noargu, unnila bemarbi anga mani barmiar gusmalad, Jesús'ba-nanaimalad-baigandi, gwen anga mani uksasurmamad. ¹⁶ Amba an Tesalónica'gi-maigu, an nabir ibmarbina-sogdiid-nikuega bemar anga irbigbasaar mani barmiar gusbalid. ¹⁷ We an bemarga sogsulid, adi, bemar anga gatik mani ukmalagar. Ar an bur binsaed, Bab-Dummad bemarga bur ibmar omergumai-gusun. ¹⁸ Ar an ibmar-abeged bato an bela abindaksad, degi, obinegwa an ibmar nikbalid. Ar bemar Epafrodito'ba anga ibmar barmiarmarsoggu, emigindi, bato an unniguar ibmar niksunad. We-ibmar be anga barmiarmaladi, inawawadikid-ogumakar-uklegedyob gusad.

We-ibmar, Bab-Dummad, nue-yeer-itoge abingasad. ¹⁹ Degisoggu, an-Bab-Dummad, nibneggi unnitiba-ibmar-nikadba, bemar-ibmar-abadimalad, Cristo-Jesús'gi bemarga ukoed.

²⁰ Bab-Dummad-anmar-bab-gued-e-nug, degisadegu odummolesun. ¡Ar deyoobdo!

5. NAPI-SOGLENAID

(4:21-23)

Napi dog-nuedye sogsiid

²¹ Bela Cristo-Jesús'ba-nanaimaladga, an-nuggi be dog-nued-sogeye ega be sogmalo. Gwenadgan-anba-gudimalad, bemarga dog-nued-sogeye sogsimalad.

²² Bela wegi Jesucristo'ba-nanaimalad, bur-Roma-Dummad-César-neggi-bukmalad, bemarga sogmalad, bemarkede nued-sogeye.

²³ Anmar-Bab-Jesucristo, bela bemargi-nued-binsasun. Be itomargua.

Bab-Dummad-Garda-Islidikid
The Holy Bible in the San Blas Kuna language of
Panama
La Santa Biblia en el lenguaje de San Blas Kuna de
Panamá

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Cuna (San Blas Kuna)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Kuna, San Blas

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-03-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

eb5c3a84-7a8b-5f2f-8344-21a6af7506b8